



## Jährliche Konferenz 2016 – Liturgie zum Abendmahl

Donnerstag, 16. Juni 2016  
Münsingen

Basierend auf der Liturgie 775 aus dem Gesangbuch der EMK. Ergänzt mit Texten von Dorothee Sölle, vom Deutschen Kirchentag 1999, von der Schlussklärung 1989 des konziliarischen Prozesses „Gerechtigkeit, Frieden, Bewahrung der Schöpfung“ und nach Jesaja 11, 1-10. Zusammengestellt von Gere Luder, Ruth und Markus Vögelin.

### Einladung

Wir feiern heute das Abendmahl. Christus selbst ist der Gastgeber. Er ist durch seinen Heiligen Geist mitten unter uns. In Brot und Wein lässt er uns seine Liebe schmecken. Stärkung und neue Hoffnung sind uns verheissen. In Gemeinschaft mit ihm und miteinander feiern wir dieses Fest der Freude und der Dankbarkeit.

Lied: Let talents and tongues employ  
Bekenntnis

Treuer Gott, deine Einladung hören wir.  
Noch ist vieles in uns, das uns festhalten will.

Darum bitten wir dich: Ordne unsere umherschweifenden Gedanken. Stille unsere innere Unruhe. Beruhige unsere äussere Unrast.

Besänftige unsere aufgewühlten Gefühle.  
Tröste uns in unserem heimlichen Kummer.  
Hilf uns loszulassen und erfülle uns neu mit deiner starken Gegenwart und der Gewissheit deiner bergenden Nähe.

Wir danken dir und preisen deinen heiligen Namen.

Amen

Grosser Gott, Du bist der Schöpfer allen Lebens. Du hast diese Erde gut und vollkommen erschaffen. Du hast den Auftrag gegeben deine Schöpfung zu bewahren. Du möchtest, dass alle Menschen in Frieden und Gerechtigkeit leben.

Wir bekennen unser Versagen gemeinsam und als einzelne. Wenn wir deinem Sohn, Jesus Christus nachfolgen, sind wir mit seinem Ruf konfrontiert und müssen unser Leben stets neu überprüfen. Wir erkennen

## Conference annuelle 2016 - Liturgie pour la Sainte Cène

Jeudi, 16 juin 2016  
Münsingen

Elaboré en Allemand et traduit par Pierre Bertololy.

### Invitation

Aujourd'hui nous fêtons la Sainte Cène. C'est le Christ lui-même qui nous invite. Par son Esprit Saint il est au milieu de nous. Dans le pain et le vin, il nous fait goûter son amour. Il nous promet de renouveler nos forces et notre espérance. C'est dans la communion avec lui et les uns avec les autres que nous pouvons vivre ce temps de joie et de reconnaissance.

Chant: Let talents and tongues employ  
Confession des péchés

Dieu fidèle, nous entendons ton invitation.  
Mais bien des choses en nous nous retiennent encore.

C'est pourquoi nous te demandons: Mets de l'ordre dans nos pensées dispersées. Calme nos inquiétudes intimes. Mets fin à notre agitation visible.

Adoucis les sentiments qui nous bouleversent. Console-nous de nos chagrins secrets. Aide-nous à lâcher prise. Remplis-nous tout à nouveau de ta forte présence et de la certitude de ta proximité rassurante.

Nous te remercions et louons ton saint nom.

Amen.

Dieu grand, tu es le créateur de toute vie. Cette terre, tu l'as créée bonne et parfaite. Tu as donné mission de prendre soin de ta création. Tu voudrais que tous les humains vivent dans la paix et la justice.

Nous confessons individuellement et communautairement nos défaillances. Si nous voulons suivre ton Fils, Jésus-Christ, nous sommes confrontés à son appel et devons réviser notre façon de vivre. Nous



dass wir gefangen sind in Strukturen, die Ungerechtigkeit, Gewalt, Verschwendung und Zerstörung verbreiten.

Wir haben versagt, weil wir nicht Zeugnis abgelegt haben von Deiner sorgenden Liebe für jedes Geschöpf und weil unser Lebensstil nicht dem Bild Deiner Schöpfung entspricht.

Wir haben versagt, weil wir Kriege verursacht haben und wir nicht alle Möglichkeiten zur Vermittlung und Versöhnung unterstützt und bestärkt haben.

Wir haben versagt, weil wir die politischen und wirtschaftlichen Systeme nicht entschieden genug in Frage gestellt haben. Zu oft missbrauchen sie Macht und Reichtum, beuten die natürlichen Ressourcen der Welt zum eigenen Nutzen aus und hinterlassen Armut und Krankheit.

Wir haben versagt, weil wir nicht oft genug Zeugnis abgelegt haben von der Heiligkeit und der Würde des Lebens und von der Achtung, die wir allen Menschen gleichermaßen schulden.

Wir haben versagt, weil wir Menschen auf der Flucht nicht entschieden genug geholfen haben, weil wir unseren Wohlstand für uns beanspruchen und zu selten mit den Menschen in der Nähe und Ferne teilen.

Barmherziger Gott, wir bitten dich vergib uns diese Schuld und verwandle uns in dein Bild.

Amen.

### Vergebung

Gott bietet uns neues Leben und macht uns frei. Vergebung wischt die Folgen unserer Fehler und Irrtümer nicht einfach weg. Wir müssen die Verantwortung für die entstandene Situation übernehmen. Aber Vergebung eröffnet uns von neuem die Perspektive des Reiches Gottes mit seinen erneuernden Kräften.

Seht welche Liebe hat uns Gott erwiesen, dass wir seine Kinder heißen sollen – und wir sind es auch

Es kommt eine Zeit da wird man den Sommer Gottes kommen sehen.

reconnaissons que nous sommes prisonniers de structures qui provoquent injustice, violence, gaspillage et destruction.

Nous avons failli parce que nous n'avons pas témoigné de ton amour qui prend soin de chaque créature, et parce que notre façon de vivre ne correspond pas à l'image de ta création.

Nous avons failli parce que nous avons provoqué des guerres et n'avons pas soutenu et renforcé les possibilités de médiation et de réconciliation.

Nous avons failli parce que nous n'avons pas su mettre en cause les systèmes politiques et économiques. Trop souvent ces systèmes ont abusé de leur pouvoir et de leur richesse. Trop souvent ils exploitent les ressources naturelles à leur propre profit, tout en laissant derrière eux pauvreté et maladie.

Nous avons failli parce que nous n'avons pas assez souvent témoigné de la sainteté et la dignité de la vie, et du respect que nous devons de la même façon à chaque être humain.

Nous avons failli parce que nous n'avons pas suffisamment porté secours à ceux qui cherchent refuge chez nous. Nous prétendons pouvoir garder notre prospérité pour nous-même, sans le partager suffisamment avec autrui, qu'il soit proche ou lointain.

Dieu miséricordieux, nous te prions : pardonne-nous notre faute et transforme-nous à ton image.

Amen.

### Annonce du pardon

Dieu nous offre une nouvelle vie et nous libère. Son pardon efface tout simplement les conséquences de notre faute et de nos erreurs. Certes, il nous faut assumer la responsabilité pour la situation actuelle. Mais le pardon nous ouvre à nouveau la perspective du Royaume de Dieu avec ses forces qui renouvellent.

Voyez quel amour Dieu nous a manifesté pour que nous soyons appelés ses enfants – et nous le sommes!

Il viendra un temps où l'on verra venir l'été de Dieu.



Den Machtlosen wird er Recht verschaffen  
in Gerechtigkeit, und für die Elenden im  
Land wird er einstehen in Geradheit.

Und der Wolf wird beim Lamm weilen, und  
die Raubkatze wird beim Zicklein liegen.  
Und Kalb, junger Löwe und Mastvieh sind  
beieinander, und ein junger Knabe leitet  
sie.

Es kommt eine Zeit da werden wir viel zu  
lachen haben und Gott wenig zum weinen.

Und er wird für Recht sorgen zwischen den  
Nationen und vielen Völkern Recht  
sprechen. Dann werden sie ihre Schwerter  
zu Pflugscharen schmieden und ihre Speere  
zu Winzermessern.

Wir wissen es schon lange. Ein neuer  
Himmel und eine neue Erde ist es die wir  
erwarten und in ihnen wird Gerechtigkeit  
wohnen. Dass wir hier keine bleibende  
Stadt haben aber die Zukünftige suchen.

Amen

Mahlgemeinschaft

Im Abendmahl lässt Gott uns seine Liebe  
schmecken. Alle sind dazu eingeladen.

Wir feiern Gott in unserer Mitte:

Wir feiern mit unserem Schöpfer.

Er schenkt uns das Leben.

Wir feiern mit Christus.

Er macht uns frei zum Lieben und zum  
Hoffen.

Wir feiern mit dem Heiligen Geist.

Er atmet in uns und führt uns zum Ziel

In der Nacht vor seinem Tod nahm Jesus  
das Brot und sprach den Segen, brach das  
Brot und sagte: „Mein Leben - für euch!“  
Denkt an mich, wenn ihr das Brot unter  
euch teilt.

Nach dem Mahl nahm er den Becher und  
sprach den Segen, liess den Becher kreisen  
und sagte: Schmeckt und seht, was stärkt  
und zum Leben befreit! Denkt an mich,  
wenn ihr aus dem Becher trinkt.

Und nun teilt das Brot, den Kelch, denn es  
ist alles bereit. Schmecket und sehet wie  
freundlich der Herr ist.

Das Brot wird in Körbchen auf den Tischen verteilt  
und dort gegenseitig weitergereicht. Die Kelche  
werden auf den Tischen verteilt und einander  
weitergereicht.

Il jugera les pauvres avec justice, Il  
arbitrera avec droiture en faveur des  
affligés du pays.

Et le loup séjournera avec le mouton, et la  
panthère se couchera avec le chevreau. Le  
taurillon, le jeune lion et les bêtes grasses  
seront ensemble, et un petit garçon les  
conduira.

Il viendra un temps où nous aurons de quoi  
rire et Dieu peu de raisons de pleurer.

Il sera juge entre une multitude de peuple,  
il sera l'arbitre de nations fortes. Alors, de  
leurs épées, ils forgeront des socs de  
charrue, de leurs lances des serpes.

Nous le savons depuis longtemps: Nous  
attendons de nouveaux cieux et une  
nouvelle terre où la justice habite. Nous  
n'avons pas ici bas de cité qui demeure,  
mais nous cherchons celle qui est à venir.

Amen.

Communion

Dans la cène, Dieu nous fait sentir son  
amour. Nous y sommes tous invités.

Nous fêtons Dieu parmi nous.

Nous fêtons avec notre créateur.

Il nous offre la vie.

Nous fêtons avec Christ.

Il nous libère pour vivre et espérer.

Nous fêtons avec l'Esprit Saint.

Il respire en nous et nous conduit au but.

Dans la nuit avant de mourir, Jésus prit le  
pain et prononça la bénédiction. Il rompit le  
pain et dit : « Ma vie – pour vous !  
Souvenez-vous de moi, lorsque vous  
partagez ce pain entre vous. »

Après le repas, il prit la coupe et prononça  
la bénédiction. Il fit circuler la coupe et dit :  
« Sentez et voyez ce qui fortifie et libère  
pour la vie ! Souvenez-vous de moi,  
lorsque vous boirez de la coupe. »

Et maintenant, partagez le pain, la coupe,  
car tout est prêt. Goûtez et voyez combien  
le Seigneur est bon !

Le pain est réparti dans des corbeilles sur les tables  
et partagé – de même avec les coupes.



### Gebet zum Lob und Dank

Guter Gott, wir sind dankbar und voller Freude über deine heilsame Gegenwart.

Du beschenkst uns mit neuer Kraft. So können wir unseren Alltag bewältigen. Du erfrischst uns mit lebendiger Hoffnung. So weichen Mattheit und Verzagtheit. Du erfüllst uns mit deinem Frieden. So werden wir gelassen

Du stärkst uns durch deine Treue. So suchen auch wir stets deine Nähe. Du ermutigst uns durch deine Liebe. So kann unsere Liebe zu dir und zueinander wachsen. Du befreist uns durch deine Vergebung. So können wir uns miteinander versöhnen.

Wir bitten dich: Verwurzle uns neu in deinem Wort. Schenke uns Vertrauen auf deine Zusagen.

Gemeinsam: Unser Vater im Himmel ...

Lied: Ehre sei Gott in der Höhe

### Segen

Gott stärke, was in dir wachsen will  
Gott schütze, was dich lebendig macht.

Gott behüte, was du weiterträgst  
Gott bewahre, was du freigibst

So segne dich Gott  
der Vater, der Sohn und der Heilige Geist.

Amen

### Prière de reconnaissance et de louange

Père bon, nous sommes reconnaissants et pleins de joie pour ta présence bienfaisante.

Nous nous offres des forces nouvelles: nous pouvons ainsi surmonter notre quotidien. Tu nous rafraîchis d'une espérance vivante: ainsi s'effacent la langueur et l'abattement. Tu nous remplis de ta paix: nous connaissons ainsi le calme et la sérénité.

Tu nous fortifies par ta fidélité: nous rechercherons ainsi ta proximité. Tu nous encourages par ton amour: notre amour pour toi et entre nous peut ainsi grandir. Tu nous libères par ton pardon: nous pouvons ainsi nous réconcilier les uns avec les autres.

Nous te prions: Enracine-nous à nouveau dans ta parole. Accorde-nous ta confiance et ta promesse.

Ensemble: Notre Père...

Chant: Gloire à Dieu...

### Bénédiction

Que Dieu fortifie ce qui veut croître en toi.  
Que Dieu protège ce qui te rend vivant.

Que Dieu garde ce que tu transmets.  
Que Dieu préserve ce que tu donnes avec générosité.

Que Dieu te bénisse  
Le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

Amen.